



十五岁的船长

I565.84/3

十五岁的船长

〔法〕儒勒·凡尔纳 著

王 燕 阁 译

首都师范大学图书馆



20838813

山东人民出版社

一九八一年·济南



838813

内 容 说 明

作者儒勒·凡尔纳，是法国著名的科学幻想小说和冒险小说作家。《十五岁的船长》写的是美国的一条捕鲸船“比尔格里姆”号，在捕鲸时遇难，船长于尔及全体水手葬身鱼腹。负责指挥“比尔格里姆”号的重任，就落在十五岁的见习水手迪克·桑德的肩上。船在大洋里遇到暴风雨，船上新来的厨师纳戈罗，是个做贩卖黑奴勾当的坏家伙。他看到船上幸存的除了年轻的船长和妇女儿童外，还有六名黑人，因此，就趁机捣鬼，使捕鲸船背离了原来的航向，并在安哥拉的一个海岸被迫触礁。纳戈罗将迪克·桑德等人骗到贩卖黑奴的非洲市场——卡宗德。后来经历了重重艰难险阻，由于迪克·桑德和黑人埃尔居勒的勇敢机智，终于使大部分人安全地返回美国大陆。作恶多端的纳戈罗也得到他应有的下场。

十五岁的船长

〔法〕儒勒·凡尔纳 著

王 燕 阁 译

*

山东人民出版社出版

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

787×1092毫米32开本 4.625印张 60千字
1981年8月第1版 1981年8月第1次印刷

印数：1—14,000

书号 R10099·1504 定价 0.34 元

目 录

第 一 章	“比尔格里姆”号船.....	1
第 二 章	迪克·桑德.....	4
第 三 章	漂浮物.....	7
第 四 章	沉船上劫后逢生的人们.....	12
第 五 章	S. V.	15
第 六 章	发现鲸鱼.....	19
第 七 章	准备工作.....	22
第 八 章	鲸 鱼.....	25
第 九 章	桑德船长.....	30
第 十 章	随后的四天.....	33
第 十 一 章	暴风雨.....	36
第 十 二 章	在水平线上.....	39
第 十 三 章	“陆地！陆地！”.....	44
第 十 四 章	该怎么办.....	47
第 十 五 章	阿里斯.....	51
第 十 六 章	在路上.....	55
第 十 七 章	十天走一百里.....	58

第十八章	可怕的字眼·····	64
第十九章	贩卖黑奴·····	72
第二十章	阿里斯与纳戈罗·····	73
第二十一章	在行进中·····	81
第二十二章	安哥拉可恶的道路·····	85
第二十三章	在蚁穴里·····	90
第二十四章	在蚁穴里（续）·····	93
第二十五章	卡翁扎河岸边的一个营地·····	98
第二十六章	迪克·桑德的几篇日记·····	100
第二十七章	卡宗德·····	106
第二十八章	大市场的一天·····	110
第二十九章	献给卡宗德国王的潘趣酒·····	112
第三十章	国王的葬礼·····	117
第三十一章	在一个办事处里·····	122
第三十二章	一只苍蝇能把人带到哪里去？·····	126
第三十三章	一个魔法师·····	130
第三十四章	漂 流·····	134
第三十五章	S. V.，·····	138
结束语	·····	143

第 一 章

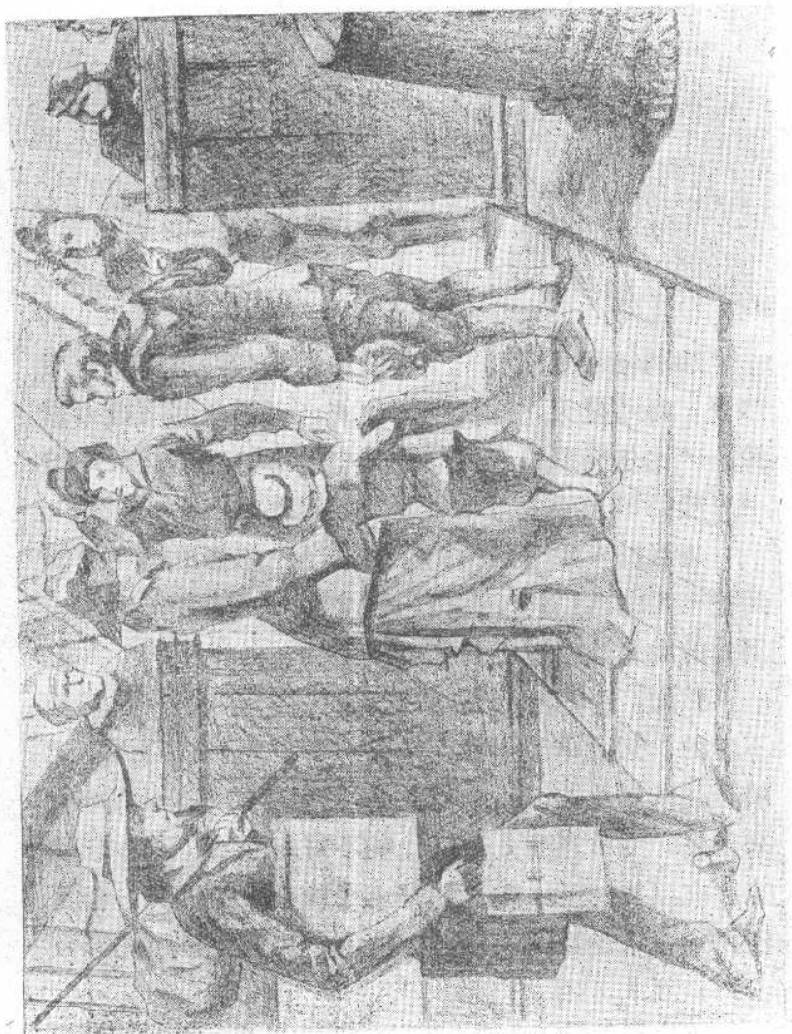
“比尔格里姆”号船

加利福尼亚州有一个有钱的船主名叫詹姆斯·韦尔登。每年夏天，他都要把他的许多船派到南极去捕鲸，“比尔格里姆”号船是其中最小的但却是最好的一只船。船长于尔是个很好的、勇敢的水手。

每当捕鱼季节结束的时候，“比尔格里姆”号回到圣·佛朗西斯科（即美国旧金山——译者）时，一桶桶的鲸鱼油总是把船装得满满的。

然而，一八七三年对“比尔格里姆”号来说却是不幸的。捕鱼季节还没有结束，于尔船长就不得不把船开往新西兰去。因为船上的厨师病了，他想找个人来代替，另外还有几个打鱼的不好好干活，也得换掉。在澳克兰港，他找到了一个顶替厨师的人，但是没找到合适的捕鲸人员。他决定，在捕鲸季节结束前回到美洲去。

正当船要出发的时候，韦尔登太太——“比尔格



里姆”号船主的妻子，向于尔船长要求上船。和她同行的，还有她五岁的儿子雅克和她的一个亲戚——平日她称之为贝内迪克的一位表兄，以及一个从小侍候她的叫楠的黑人老妈子。他们急着要回到圣·佛朗西斯科去，因为，詹姆斯·韦尔登在那里等着他们。于尔船长同意把他们带上船，并把他们安置在他的房间里。临开船的时候，于尔船长走近韦尔登太太，对她说：

“韦尔登太太，‘比尔格里姆’号是一条很好的、很坚固的船，但是，船上却没有您所习惯的舒适设备。”

“设备的问题我不在乎，”韦尔登太太回答，“请出发吧，于尔先生！”

驶向美洲的命令下达了，人们扬起了帆。但是，出发后的第三天，由于逆风，船不得不改变航向。二月二号，于尔的船离驶向美洲海岸通常走的航线还很远。

第 二 章

迪 克 · 桑 德

“比尔格里姆”号航行的情况是很好的，海上风平浪静，气候温暖如春。因此，韦尔登太太以及她的儿子和表兄一行，旅途一路很愉快。

“比尔格里姆”号上的船员，是一些强壮的好水手，通常相处是和睦的。这一次是他们一起干活的第四个捕鱼季节。他们都是美洲人，很早以来就相互认识。

在船上只有一个不是美洲人。他是葡萄牙人，叫纳戈罗，是船上新来的厨师。

于尔船长对他过去的情况没有来得及进行调查，感到有些遗憾，因为他不喜欢纳戈罗的那副面孔，特别是他的眼神。

纳戈罗可能有四十岁了，瘦瘦的，有些神经质，中等个子，深棕色的头发，样子很结实。他从不谈起他的过去，对他的家庭也一字不提。他是从哪里来

的，要到哪里去，人们无法猜测。他只说，他将在瓦尔帕莱索（智利一地名——译者）下船。这个人确实很古怪，他对旅行不大感兴趣，连甲板上都很少去。

“比尔格里姆”号的船员是由五个海员和一个新手组成，他们都不喜欢纳戈罗。

“比尔格里姆”号船上的这个新手，是个十五岁的孩子，他一生下来就被遗弃了。他自称迪克·桑德。长得挺结实，棕色的头发，一双蓝眼睛总是闪闪发光。水手的职业锻炼了他，使他能够应付生活中的一切斗争。他才十五岁，就能够将自己决心要做的事坚持到底。他的神态既活泼又严肃，这一点十分惹人喜爱。在他这个年纪一般人都还是个满脸稚气的孩子，而他却几乎象个大人。

四岁时，迪克就学会了念书、写字、数数。八岁时，他就在一只南海的船上当了少年见习水手。在那里，他学会了海员这一行。

当迪克·桑德在一条商船上做见习水手时，于尔船长就发现了他。于尔船长对这个孤儿非常关心，并帮助他去圣·佛朗西斯科上学。他在学习过程中，对地理和旅行特别感兴趣。

十五岁时，他又回到了他的保护人于尔船长指挥的“比尔格里姆”号船上，当了一名见习水手。

韦尔登太太从迪克很小的时候就认识他，她非常喜爱这个勇敢的男孩。她可以放心地把小雅克交给他带。于是，在“比尔格里姆”号船上，迪克和雅克几乎总是在一块儿。年轻的新手经常把他这一行的事情讲给小雅克听，雅克爱听什么他就讲什么。

横渡大洋的航行正在顺利地进行着。突然，就是在二月二号的这一天，发生了一件意外的事。

将近上午九时，天气很晴朗。迪克·桑德和雅克一起，坐在第三层帆桅杆的舵柄上玩。从那儿，他们可以看见整个船身以及一大片海洋。迪克·桑德正在向雅克讲，“比尔格里姆”号各部位都很平稳，不会翻船，小雅克突然打断了他的话：

“那边有个东西！”

“你看见什么了，雅克？”迪克问道。说着，便站到舵柄上了望。

“我看见了，在那儿！”小雅克指着海里的一个黑点对迪克·桑德说。

迪克·桑德全神贯注地朝雅克指着的那个黑点看去。很快，他大声叫起来：

“我们前面漂着个东西！”

第 三 章

漂 浮 物

在听到迪克·桑德的叫声后，所有不值班的人员都跑到甲板上来了。于尔船长离开了他的办公室，来到前面。

韦尔登太太、楠和贝内迪克也都跟着他跑来了。

只有纳戈罗一个人没有离开他做饭的厨房。好象遇到一个漂浮物这件事，根本引不起他的任何兴趣。

大家都专心地注视着离“比尔格里姆”号三哩外随波逐浪的那个东西。

“是人家丢弃的一个木排。”一个海员说。

“这不是木排，”于尔船长说，“这是一只倾斜着的船……”

“很可能是什么大块头的海洋动物，”贝内迪克表兄争辩地说。

“我看不是。”小水手说。

“比尔格里姆”号朝着漂浮物开过去。一刻钟以

后，“比尔格里姆”号离它不到半哩远了。这确实是一条倾斜着、半边已经没在水中的船。桅杆全都沉没了，船壳上有一个大洞。

“这条船是被撞翻了的！”迪克·桑德叫道。

“船上兴许还有船员。”韦尔登太太说。

“这是不可能的，”于尔船长说道，“没有任何迹象。不过，有没有，我们马上就会搞清楚的。”

“比尔格里姆”号离那个东西不到三百公尺了。这时，迪克·桑德作了一个手势，叫大家安静下来。

“你们听！你们听！我听见有狗叫的声音！”他喊了起来。确实，隐约地能听到船里有狗叫声。

“就是只有一只狗，于尔先生，我们也要把它救出来！”韦尔登太太说。

“对！对！”小雅克叫起来，“我们要救它！我来喂它！它一定会喜欢我们的！妈妈，我去给它找一块糖来！”

“站住，我的孩子！”韦尔登太太笑着对他说，“我看这可怜的畜牲该饿坏了，它想吃的是一顿肉汤，而不是你的糖。”

“那，好吧！把我的肉汤给它吃吧！”小雅克嚷着，“我可以不吃了！”

这时，狗叫的声音听得更清楚了。两条船只相隔

二百多公尺远了。突然，有一条大狗出现在船壳上，它叫得更急促了。

“你等一等！可怜的宝贝，别着急啊！”小雅克对这畜牲喊着，而狗似乎做为回答似的，又叫了一声。

“比尔格里姆”号的舢板一放下来，于尔船长、迪克·桑德和另外两个水手立刻就登了上去。只划了几下就靠近了漂浮着的船壳。狗叫的声音突然变了，变得狂怒起来，这是一种被强烈的愤恨所激怒的叫声。那只狗显得如此狂怒的时候，也正是纳戈罗从船舱里走出来的时候。这个情况，于尔船长没有察觉到，“比尔格里姆”号船上的其他人也都没有发现。纳戈罗看了看那只狗，皱了皱眉头，就又回到他的厨房去了。

这时，舢板绕到了漂浮物的后面。这船壳是一条很大的船剩下的残骸。前面的那个大窟窿，标明了它被撞的位置。甲板上没有人，而那只狗却老是在叫着。

“船上没有人。”于尔船长说。

“不！不！”迪克·桑德说，“要是这样的话，狗就不会叫了！那里肯定有活着的人！”

这时，这狗好象是为了回答这个见习水手说的

话，溜到海里，朝着舢板艰难地游过来。人们把它拉了上来，迪克·桑德首先递给它一块面包，它没有理，却急匆匆地朝着盛有一点淡水的盆子跑去。

当小舢板开始离开这只漂浮着的破船想绕回去的时候，这只狗扯住了迪克·桑德的上衣，又使劲地叫了起来。

大家明白了它的意思。它的叫声就象人的语言一样清楚。

终于，舢板靠近了船壳，于尔船长、迪克·桑德和这只狗登上了甲板。随后，他们又进到货舱，里面几乎都是水。

“这里没有人，”于尔船长说。而狗在甲板上仍是一个劲儿地叫，好象在召唤船长似的。

两个人又回到了甲板。狗向他们跑去，企图把他们带到艙楼去，他们就跟着它。原来，那里有五个人躺在地板上，这是五个黑人。

迪克·桑德一个一个地看过，他相信这几个不幸的人还有气。他把那两个看守舢板的水手也叫了来，帮助他们把这些遇难者从艙楼里转移出去。

两分钟以后，五个黑人就躺在舢板里了。“比尔格里姆”号也靠近了漂浮的破船，舢板很快就靠拢了它。大家把五个黑人弄到了“比尔格里姆”号的甲板

上。

那只狗一直伴随着他们。

“多不幸的人啊！”韦尔登太太看到了这些可怜的人时，禁不住喊了起来。

“他们还有气，韦尔登太太，我们要救活他们！是的，我们要救活他们！”迪克·桑德嚷着。

“他们出了什么事？”贝内迪克表兄问道。

“我们一会儿就会知道的，”于尔船长回答，“他们会把事情讲给我们听的。我们得先给他们喝点水，水里加上点朗姆酒。”然后，他转过身来：

“纳戈罗！”他叫道。

一听到这个名字，狗的毛都竖了起来，咧着嘴巴。然而，厨师却不出来。

“纳戈罗！”于尔船长又叫了一声。

狗又一次表示了它的恼怒。

纳戈罗从厨房走了出来。当他刚刚走上甲板时，那只狗立即奔了过去，朝他的喉咙扑去。厨师一阵棍子，把狗赶开了。

“你认识这只狗？”于尔船长问厨师。

“我？”纳戈罗回答，“我从来没见过它！”

“这就奇怪了！”迪克·桑德喃喃自语地说。

第 四 章

沉船上劫后逢生的人们

尽管废除了奴隶制，但是，每年都有一些船只满载黑奴驶离安哥拉或莫桑比克的海岸，把他们运往世界各地，说确切一点，就是运往文明世界去。

于尔船长并非不知道这种情况，而他还是想，他刚刚救出来的那些黑人很可能是些奴隶，那船是打算把他们卖到太平洋某个殖民地去的。

人们非常热情地照顾这些遇难者。在楠和迪克·桑德的协助下，韦尔登太太首先给他们拿来了淡水喝，然后又拿来吃的。

不久，这些黑人中年纪最大的一个——他可能有六十岁了，用英文回答了于尔船长向他提出的问题。

“载运你们的那只船是被撞了吗？”船长问。

“是的，”老黑人回答，“十天以前，我们的船在一个深夜里被撞了，我们当时正在睡觉……”

“但是，船上的水手们呢？他们到哪里去了？”